

Врз основа на член 49 став 1 и член 55 став 1 од Законот за организација и работа на органите на државната управа („Службен весник на РМ“ бр.58/00, 44/02, 82/08, 167/10 и 51/11), министерот за правда донесува

**ПРАВИЛНИК  
ЗА НАЧИНОТ НА АНГАЖИРАЊЕ НА ПОСТОЈАНИТЕ СУДСКИ ПРЕВЕДУВАЧИ ЗА  
ПОТРЕБИТЕ НА МИНИСТЕРСТВОТО ЗА ПРАВДА И ВИСИНАТА НА НАГРАДАТА  
ЗА ИЗВРШЕН ПИСМЕН ПРЕВОД**

**Член 1**

Со овој правилник се определува начинот на ангажирање на постојани судски преведувачи за потребите на Министерството за правда и висината на наградата за извршениот писмен превод.

**Член 2**

Заради специфичноста на материјата која треба да се преведува, личните податоци, сензитивноста и доверливоста на информациите, Министерството за правда врши избор на постојани судски преведувачи кои се ангажирани за писмен превод за потребите на Министерството за правда.

Изборот на постојаните судски преведувачи од став 1 на овој член се врши преку јавен повик кој се објавува на интернет страницата на Министерството за правда еднаш годишно и трае осум дена.

Заинтересираните постојани судски преведувачи се пријавуваат по електронски пат и заедно со пријавата го доставуваат решението со кое се поставени за постојани судски преведувачи и кратка биографија.

Образецот на пријавата од став 3 на овој член е составен дел на овој Правилник.

**Член 3**

Министерството за правда со пријавените постојани судски преведувачи склучува договор за соработка.

Договорот за соработка од став 1 на овој член содржи и изјава на постојаните судски преведувачи дека преведувањето ќе го вршат совесно и одговорно, доверливо и професионално, дека податоците кои ќе ги добијат со текстот за превод нема да бидат пренесени на трети лица или злоупотребени на било кој начин и дека за тоа преземаат материјална и кривична одговорност.

Договорот од став 1 се склучува на неопределено време, односно до изречно негово раскинување.

Министерството за правда за секој јазик изготвува Листа на судски преведувачи со кои е склучен договор за соработка по азбучен ред на нивното презиме.

#### Член 4

Ангажирањето на преведувачите се врши по азбучен редослед од Листата од член 3 на овој Правилник од страна на лице овластено од страна на министерот.

Ангажирањето се врши на начин што овластеното лице му испраќа електронско барање на постојаниот судски преведувач за превод на конкретен предмет со рок до кога да биде истиот добиен во електронска или писмена форма. Доколку постојаниот судски преведувач не одговори на барањето најдоцна следниот ден дека го прифаќа преводот, се смета дека не го прифатил ангажманот. Во итни случаи, одговор на барањето може да се побара во рок од неколку часови.

По исклучок од ставот 2 на овој член, кога станува збор за сензитивни/осетливи или класифицирани информации, овластеното службено лице на Министерството за правда може да ангажира постојан судски преведувач од Листата од членот 3 по свој избор.

За класифицирани информации со степен „доверливо“, „строго доверливо“ или „државна тајна“, постојаниот судски преведувач треба да има соодветен безбедносен сертификат.

#### Член 5

За превод на писмени документи и тоа за секои 1800 знаци/карактери, вклучувајќи ги и празните места, со проред 1,5, големина на фонт 12, фонт Times New Roman, на ангажираните постојани судски преведувачи им следува награда и тоа:

- За превод од странски на македонски јазик 220,00 денари,
- За превод од македонски на странски јазик 270 денари.

Пресметката на наградата се врши на начин што бројот на карактери на преводот се дели со 1800 и добиениот број се множи со 220 или 270, во зависност од преводот. Кај преводи со повеќе страни, започната страна со најмалку 900 знаци ќе се смета за цела страна, а ако се помалку од 900 знаци се смета за половина страна.

Ако целиот превод е една страна со помалку од 1800 знаци, без оглед на бројот на знаците, ќе се исплаќа цел износ како за 1800 знаци.

#### Член 6

Доколку на јавниот повик не се јави судски преведувач за одреден јазик, по потреба за конкретни предмети, Министерството за правда склучува договор за превод по пазарна вредност.

#### Член 7

Овој Правилник влегува во сила на денот на неговото донесување.

Број 01-3844/1

Датум 25. 07. 2018



МИНИСТЕР ЗА ПРАВДА  
д-р Рената Дескоска

*Рената Дескоска*